KONINKLIJK IN[illegible]
TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE
VAN GALENSTRAAT 14
's-GRAVENHAGE

OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
rali: 1773

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 21 DIASABRA 26 SEPTEMBER 1959 Nr. 3546

Atentado contra bida di Bandaranaike na Ceylon

COLOMBO, 25 sept. — Fuentenan autoriza na Colombo, Ceylon, a informa cu estado di prome ministro Bandaranaike dje isla ey, ta hopi critico. 4 Dje 6 balanan cu un persona desconoci a dispara contra dje awe mainta, a herida e prome ministro. Un bala a drenta den su lever. Riba mesa di operacion, un hora despues cu e homber a tirele, Bandaranaike a pidi su compatriotanan, pa keda calmo y tene pasenshi. El a bisa cu mester tene duele dje agresor y no tuma revancha riba dje.

Bandaranaike a bira Prome Ministro na 1956, despues di un victoria grandi dje izquierdistanan, cu a pone cu gobierno di Sir Kotelawala mester a bai. Como nacionalista fuerte y politico cu experiencia, Banadaranaike a pone politiek exterior di Ceylon di acuerdo cu politiek dje bloque neutralista di Asia. Na Juni a bini un fin na su gobierno di coalicion y Bandaranaike a forma un gobierno nobo cu miembronan di su propio „partido di libertad".

Durante su regimen tabatin dificultad entre e mayoria di habitantenan dje isla cu ta bubista y ta papia e idioma singoles, y e minoria hindu cu ta papia tamil. Anja pasa tabatin incidentenan grave entre ambos grupo. Gobierno a proclama estado di emergencia y a pidi asistencia di ehercito pa restora tranquilidad na e isla. Singales (y no Singoles) a bira idioma oficial dje pais awor.

Despues dje atentado comete riba Prome Ministro Bandaranaike di Ceylon, e gobernador general dje isla, Sir Oliver Goonetilleke, a proclama estado di emergencia pa henter Ceylon. El a ordena mobilizacion di ehercito, forza aereo y marina.

E gobernador general a pidi publico den un discurso radial, pa keda calmo na e momento grave aki".

El a bisa, cu estado dje Prome Ministro, kende a worde herida cu 4 dje balanan cu a ser dispara contra dje, ta satisfactorio, pero ainda e Prome Ministro no ta for di peliger.

Na Colombo tabatin gruponan di hende para na skinanan dje cajanan henter dia, pa warda e ultimo noticianan respecto salud di Bandaranaike. Parlamento a reza p'e.

E medicornan dje Prome Ministro a publica un boletin den cual nan ta bisa, cu Bandaranaike a worde opera liber pa motibo di „hopi heridanan interno grave". E paticnt a pasa e operacion bon", asina e boletin ta bisa.

E atentado a worde comete, ora cu e Prome Ministro a caba di duna su saludcnan usual for di balcon di su cas y el a buig den direccion dje frailenan budista cu tabata presente. E homber cu a tira riba dje tabata bisti como fraile y tabata para banda di porta di su cas. E homber, Somarama Thero, a saca un revolver di repente y a tira riba e Prome Ministro. 4 bala a herida e Prome Ministro. Un bishitante cu a trata di stop e homber di tira, tambe a hanja un bala.

Originalmente a worde informa, cu e ministro di trabao, Dr. Zoysa, tambe a hanja herida, pero no ta berdad.

FILANDRAAD DI CORSOW A REUNI AJERA NOCHI

Mocion pa obliga deputadonan baha cu ta persona non grata

Hopi interes di publico — un reunion masha pacifico

(Di nos corr. na Corsow)

W'STAD —

Eilandsraad in manda un peticion aden na Staten y Gobierno cual lo dirigi pa eilandregeling ser cambia di tal manera cu Eilandsraad por obliga un deputado cu ta persona non grata pa tuma su retiro. Esaki tabata e punto mas interesante dje reunion di Eilandsraad di ayera nochi, cual a worde treci padilanti pa senjores drs. B.M. Leito (KVP), S.G.M. Rozendaal y F. J. Pijpers (tur dos di Democraat), cual mocion a worde acepta cu 11 voto contra nuebe.

Tabatin un animacion enorme pa e reunion aki riba tribuna, pafor di sala di Staten. Tabatin multitud di hende tabata spera impaciente riba loke lo bai socede. Pero esnan cu a spera algun sensacion ajera nochi, a sali kiboka. E reunion a bai masha pacifico.

E mocion cu drs. B. M. Leito a propone ta a base di siguiente consideracionnan: cu Staten den su conseho durante constitucion di eilandenregeling a discuti cu Eilandsraad lo por obliga un of mas deputado di retira. E opinion aki sinembargo nunca a worde pone den expresion den eilandenregeling.

Segun e informacion di art. 62 di eilandenregeling e punto di bista aki ta worde aplaudi, cu e manera adecuado pa indica un deputado cu e ta persona non grata, ta keda den declaracion di un mocion di desconfianza contra dje.

Den e mocion a ser luego constata cu door di aceptacion di e mocion di desconfianza di dia 16 contra e deputadonan, mester ser bisa cu nan no desea di somete nan na boluntad di representacion di pueblo pasobra nan no a tuma nan retiro.

E mocion ta conclui foi esaqui cu den praktijk a ser proba cu e opinion cu a ser expresa den Staten tocante esaqui tabata esun exacto y cu ta p'esei e eilandenregeling mester ser modifica di tal manera cu ta posible na obliga e deputadonan di baha. Y cu excepcion di e parti c unos a menciona mas arriba e mocion a ser decidi (segun drs. Leito cu n' ta awe, pero toch majan) di suplica Eilandsraadnan di Bonaire y Isla 'riba di duna nan opinion tocante e asunto aqui den corto termino na Staten y duna esaqui di conoce mas pronto posible di gobierno di imperio, gobernador, Staten y gobierno Antillano.

Ajera nochi un miembro nobo a haci su entrada: tabata J.L. Martina di KVP, kende ta ocupa luga di senjor E.J. Morkos kende a tuma su retiro. Senjor Morkos tabata presente si pa felicita su sucesor cu e nombramiento aki. Gezaghebber interino W.G. de Haseth a duna senjor Martina un bon-bini despues cu su carta credencialnan a worde aproba y cu el a duna su huramento. E diferente puntonan riba agenda a worde atende sin ningun particularidad.

FUNDADOR DI SOC. SALUBRIDAD MENTAL KENDALL TA BAI DI ARUBA

Dr. W. E. KENDALL

ORANJESTAD: — Na principio di otro siman dr. W. E. Kendall ta bai laga Aruba pa semper. Despues di a traha casi cinco anja na Aruba, e la decidi cu ta tempo caba pa e regresa pa su pais natal. Aparte di su trabao den Lago, e tabata un dje figuranan mas importante pa e Sociedad di Salubridad Mental na Aruba. E ta e fundador kende huntu cu dokter Robert Turfboer durante 1956 a principia e sociedad. E tabata un actividad tremendo, cual dr. Kendall a produci durante existencia dje sociedad. E la edita un boeki interesante „Constructive Mental Health in the Caribbean". E ta e persona cu no 'a descansa te ora cu e la mira un delegacion di Aruba atende na e segundo conferencia dje anja aki na St. Thomas, na unda e tambe tabata un dje fundadornan di e Federacion di Caribe pa Salubridad Mental. E psyciater aki di 45 anja, a dirigi conferencianan entre Sociedad Salubridad Mental y Sociedad Reina Juliana, cual tabatin e resultado cu e Sociedad Reina Juliana a permiti cu e directiva a ser aumenta cu representantenan di tur organisacionnan juvenil na Aruba. Y asina nos por sigui, pasobra ta masha hopi cos mas dr. Kendall a haci pa nos comunidad. Awor cu e ta bai, Lago y e Sociedad lo hanja su falta, cu duele nan ta mira e homber trahador y simpatico aki bai.

Diamars u.p. durante un reunion directiva dje sociedad a tuma despedida di dje y como gesto di aprecio nan a entreguele un recuerdo den forma di un set di vulpen.

Avion di pasahero a cai na Anchorage

ANCHORAGE, Alaska, 25 di Sept. — Un avion di pasahero a cai riba un isla dje grupo Aleouta ajera nochi, y ta aparente cu tur e 17 hendenan cu tabata den dje, a muri.

E avion, un „Dakota", tabata propiedad di „Reeves Aleutian Airline". El a sali for di Anchorage pa bai Adak, riba un dje islanan dje grupo Aleouta. Mavoria parti dje pasaheronan tabata solda.

Accidente mortal abordo di "Queen of Holland"

SAN NICOLAS: — Diabuebs merdia poco despues di 11 'or y mei polisnan di San Nicolas a worde informa cu un accidente serio di trabao a tuma luga abordo di e draga grandi di N.V. Amsterdamse Ballast Maatschappij „Queen of Holland", E desgracia aki a costa bida di George Luwick Bennett, un obrero di 20 anja, cu ta biba den Lago Heights 901 y cu ta hende di St. Eustatius. Un otro cu tabata traba banda di dje Rommon a keda levemente nerida na su schouder, y despues cu e la worde atende den Centro Medico di Lago, nan a mande toch pa Lago Hospital pa observacion.

E desgracia

E victima Bennett tabata para riba dek, jega cu e lugar na unda nan tabata manda drumnan di azeta ariba for di den bodega. Na un momento dado un dje drumnan ta bak un caminda y e kabel ta kita fo'i dje catrol. Un dje catrolnan ei di bern cu ta hopi pisa a cai net riba cabez di senjor Bennett. Apesar cu e tabatin e helmunan di siguridad bisti, toch e golpi tabata mucho duro pe, y poco despues cu e ia yega den hospital di Lago e ia muri. E otro companjero di dje a hanja golpi di e kabel riba su schouder.

Nan ta investigando kiko tabata e causa exacto dje accidente aki.

Nan a slaag pa „gespecialiseerde diensten"

ORANJESTAD: — Te laat ayera tardi e nombernan dje grupo di polisnan na Aruba Iste klas cu a participa den e examen pa „gespecialiseerde diensten" a ser anuncia. E speciale diensten ta pa trafico, recherche y otro departamentonan di polis.

16 dje candidatonan di un grupo di 23 a slaag. Ta senjores **H. M. Gabriela, N. A. Isidora, G. N. Schouten, T. M. Cleans, H. J. M van der Mast, S. Roorda, A.A. Sendar, H.G. Tulnenburg, J. Tuit, J. Ooms, C. Riem, H. G. van de Berg, W. Dijk, D.J.W. Heskes, J. W. Hulsen y H. P. de Wit.**

Na Corsow pa e mesun examen aki solamente nuebe a slaag di un grupo di 16, di manera cu e resultado di Aruba ta notablemente mas mihor.

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

Nan a corta e waja

Polisnan a observa cu imbecilnan a corta e waya di telefon publico cu tin den Rondweg.

Cu masha resistencia

Diahuebs mainta e „cabayeronan" R.A.K. y J.K. cu tabata pata-pata bao influencia di bebida sterki a cuminza ta bringa cu otro den Mauvestraat banda di Tropical Restaurant. Nan a duna masha resistencia prome cu polisnan a hiba nan warda.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur ba aseguronan

Falta di dos banda

Den cruzamento di Henriquezstraat y Hospitaalstraat e bus grandi A-4797 cual C.E. tabata stuur y A-1169 cual C. d. J. C. tabata stuur a dal cu otro. Segun polisnan a nota den nan boeki, tur dos tin falta. Danjo ƒ 300.—.

Hanja

Basilio Maduro a laga su boeki'trabao den un bus grandi.

FUTBOL FUTBOL
ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
AWENOCHI 26 DI SEPTEMBER PA 7.30 P.M.
den WILHELMINASTADION
JONG ARUBA vs. SAN NICOLAAS JRS.
Hoofdklasse
Entrada: Tribune Fl. 1,— Staanplaats: Fl. 0.50
—o—
DIADOMINGO 27 DI SEPTEMBER PA 4.00 P.M.
den SPORT CENTRUM NOORD
UNON J. NOORD vs. DE WEST
B-klasse Afd. West
Entrada: Fl. 0.50
—o—
DIADOMINGO, 27 DI SEPTEMBER PA 4.00 P.M.
den WILHELMIN STADION
MOSAICOS vs. DOS CAMINOS
P. klasse Afd. West
Entrada: Fl. 0.50

BETTY O'NEIL TA TRECE BROADWAY PA NOS

ORANJESTAD: — Diahuebs anochi Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel tabata yen-yen di hende, gracias na e „Santa" di Grace Line cu tabata aden. Tambe tur e senjornan di Colegio di Coordinacion Hulanda—Antillas Neerlandes cu recien a keda instala tabata presente huntu cu nan huespednan entre cual nos a mira huez J. van Gent, e tres deputadonan, commissaris C. A. de Jager, commandant G. P. Gieberts, hefe di finanzas K. van Hoorn, kende tur tabata gosa di e intimidad cu tabata reina. Nos tambe tabata t'ei, specialmente nos a bai Klompen Klub pa sencha e artista nobo Betty O'Neil. Con nos a hanje: nos a gosa!

Betty ta diferente trobe for di su antecedornan y ya caba esakinan ta birando hopi caba. Betty ta un cantante tipica americana: mirando e artista aki y cu un poco imaginacion bo ta kera cu bo ta den Radio City Hall na New York City. Nos a menciona caba den nos columnanan di algun dia pasa e carera y e exito di Betty O'Neil.

E cantante Betty O'Neil, fotografia den mainlobby di Aruba Caribbean Hotel.

Anita den Bali Bar

Cantanan nobo nos ta mira den Bali Bar tambe, Anita de Castro y su tres companieronan lo perciura durante siete siman largu cu e esfera den e Bar agradable aki lo keda asina. Anita ta di Puerto Rico, e hobennan tur tres ta mericano. Un asamblea excelente, cu diferente anjanan ta traha huntu caba. E quarteto aki a toca diferente biaha tambe na Maracaibo pa Radio Nacional. E drummer Rodger Mendez, e pianista Al Israel y e basista John Costa, kende tambe ta un excelente vocalista huntu cu Anita ta forma un quarteto di Lita ombre y cu ta bate la pena pa bai mira.

Anita de Castro, e lider dje quarteto den accion den Bali Bar. Na robez e basista John Costa. E drummer den center ta Rudger Mendez.

Neme y Mason & Wong Hotel Mij n.v. a firma contrat

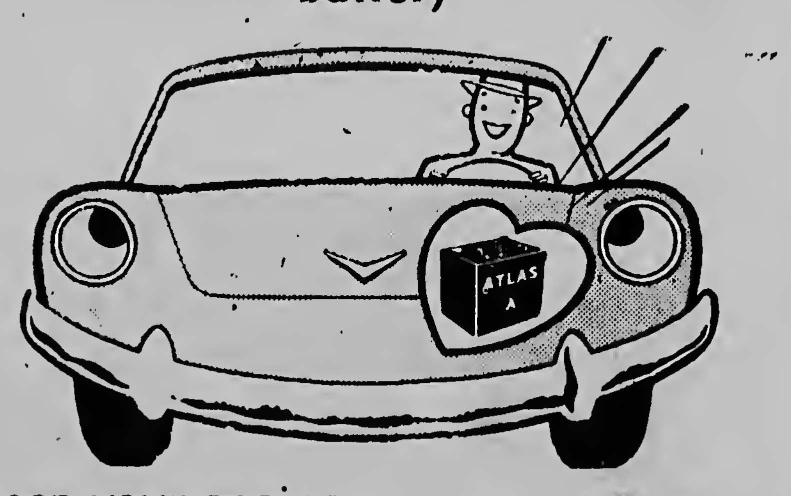
ORANJESTAD. — Diarazon u.p. e contrat entre senjor Ch. Neme y Mason & Wong Hotel Mij. N.V. a keda firma, di manera cu e explotacion di Strand Hotel na Oranjestad awor ta den man di senjores Sidney Mason y Fred Wong.

Segun informacion di bon fuente nan lo cuminza dia 1 di oktober proximo den hotel Strand. E prome cambionan cu nan tin pensa pa hasi ta den cushina, cual lo bira completamente diferente di loke e ta actual. Den futuro lo tin un surtido grandi di tur clasa di cuminda chines. E personal dje hotel tambe lo hanja instruccionnan necesario pa pone e servicio „first class". Otro punto cu pronto nan lo atende ta un cambio general dje edificio mes.

Senjor Mason lo bira gerente general dje hotel, y senjor Fred Wong kende tambe ta biba den e hotel lo bira su asistente. Segun informacion e gerente actual senjor H. Muller dentar di algun dia lo sali pa Istambul.

TEXAS FURNITURE STORE
voor
Duchess Washing
Machines

BASI RUTI HOTEL CLUB
„The first resort on the nicest spot of the Palm Beach"
SUNDAY September 27th.
12.00 – 16.00
BASI RUTI SUNDAY DANCE
Music: BASI RUTI BOYS
BE IN THE SEA
FUN IN THE SUN
THEN AT THE DEN



The heart of your engine is your battery
Keep your engine young at heart with a lively
ATLAS
PERMA-FUL BATTERY
✲ Needs water only 6 times a year in normal use!
✲ Warranteed for one full year.
Get a FREE BATTERY CHECK now at your:
ARUBA Esso SERVICENTERS

peaceful slumber
Right from the first week, when lack of breast milk led to the introduction of Lactogen, our nights have been trouble-free — it's such a help. Baby is satisfied too; making great strides.
Lactogen is convenient to use, uniform and safe, an all cow's milk formula with vitamins A and D and iron. And so easy to prepare. Ask your doctor.
Prepared by Nestlé's especially for infant feeding
thanks to
LACTOGEN

VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op 30 september 1959 des avonds om 8 uur.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Wijziging van de Bezoldigingsregeling Sekretaris Eilandgebied Aruba 1951.
3. Verzoek van het raadslid E. O. Petronia om ontheffing ingevolge artikel 13 van de Eilandenregeling.
4. Verzoek van het raadslid E. O. Petronia om dispensatie ingevolge artikel 13 van de Eilandenregeling.
5. Eilandsverordening algemene voorwaarden telefoondienst 1959.
6. Tariefverordening telefoondienst 1959.
7. Brief van het Bestuurscollege betreffende transformatorruimte bij het bestuurskantoor te Oranjestad.
8. Brief van het Bestuurscollege betreffende veiligheidsmaatregelen aan de stranden.
9. Brief van het Bestuurscollege betreffende het verlenen van een gunstgave wegens betaalde invoerrechten door de Stichting Cultureel Centrum Aruba.
10. Verslag van de Algemene Rekenkamer over 1958.
11. Brief van het Bestuurscollege betreffende aanvraag van grond in eigendom door de Israelitische Gemeente.
12. Eilandsverordening tot vaststelling van het slot van de rekening over het dienstjaar 1955.
13. Beroepschrift van C. O. Richardson tegen het besluit van het Bestuurscollege tot tijdelijke intreksluit van het Bestuurscollege tot tijdelijke intrekking van zijn huurautovergunning.
14. Voorstel van het Bestuurscollege om machtiging tot het voeren van een rechtsgeding.
15. Voorstel van het Bestuurscollege om machtiging tot het voeren van een rechtsgeding.

Oranjestad, 23 september 1959.
De Voorzitter,
E. ARENDS.

Undercover Strategy...
the new-shaped, YOU-SHAPED pantie for slim fashions!

"VIVA!"
by
Formfit

Slacks and shorts can have the slim-trim lines fashion intended, thanks to "VIVA!" Here's a pantie that lifts and firms, yet gives you a natural, no-girdle look. The pre-shaped cotton-dacron back panels conform to actual body curves. You look rounded, feminine, youthful in snug-fitting fashions. "VIVA!" No. 7 is made of nylon elastic net with 1 inch waistband. Regular misses dress sizes 8 to 16. See the other "VIVA!" styles, too.

Aruba Trading Company

ORANJESTAD · SAN NICOLAS

---

cool idea...air condition now!

Reglamentonan pa Festival di Comedia

Turno preliminario durante Februari — Final durante Maart

ORANJESTAD: — Ajera nos a ricibi di directiva di Arubaanse Kunstkring e reglamentonan pa e Festival di comedia cu lo ser organisa na Aruba durante 1960 y na cual tur hende den Antillas Hulandes por participa. Pa interes general nos ta publica e reglamentonan aki bao.

Tur hende por tuma parti den „Festival di Comedia", siendo cu participamento den e concurso no ta depende di un persona ta miembro di un grupo of club dramatico cu ya ta existi. Clubnan dramatico por tuma parti den e concurso cu tanto gruponan representativo cu e club ta desea of por forma. E asunto di idioma lo no presenta un problema siendo cu Papiamento, Holandes, Spanjo of Ingles por worde usa.

E concurso perteneciendo na „Festival di Comedia" lo tuma luga di e siguiente manera:

Lo tin prome un turno preliminario cu e obheto di selecciona pa cada isla e miho grupo segun idioma, es decir e miho grupo Papiamento, Hulandes, Spanjo y Ingles. Den e „final" cu lo tuma luga den Cultureel Centrum na Aruba, e gruponan asina selecciona lo competi cu otro, completamente independiente di ki idioma nan ta usa, pues solamente basa ariba nan actuacion, pa e honor di worde nombra esun di miho.

Pe motibonan tecnico y practico, e Comite di Festival di Comedia ta hay'e obliga di establece e siguiente reglanan pa participamento den e concurso:

Reglamento

1. Participamento ta worde limita na comediannan di un acto, cu lo tuma no menos cu 15 y no mas cu 30 minuut pa worde presenta.

Esaki, cu bista ariba un funcionamento eficiente di e programa, asina cu diferente gruponan por haya ocasion pa duna nan presentacion ariba un mes anochi. For di e Comite di Festival sugerencia of consejo por worde haya acerca scogemento i encargamento di piezanan di un acto. Participantenan ta keda completamente liber den scogemento di e comedia cu nan ta desea di presenta. Comediannan di un acto scirbi localmente lo worde calorosamente acepta. E comedia di un acto cu worde scogi pa tuma parti den e concurso mester ta na Papiamento, Holandes, Spanjo of Ingles.

Comediannan di un acto scogi pa tuma parti den „Festival di Comedia" no por worde presenta fuera di e organizacion di e Festival sino te despues cu e Festival a termina.

2. Cada grupo por consisti di no mas cu 10 persona pa tuma parti den e concurso. Esaki ta inclui director, actornan, apuntador y yudadonan tecnico ariba escenario.

E regla aki ta basa ariba e posibilidad di participamento di e otro islanan den e territorio di Antillas Neerlandes, y den tal caso tene e gastonan di biaha i hotel na un minimo.

Pa e „final" e Comite di Festival lo pone disponibel un „grimeu", dos ayudante pa escenario i un experto pa efecto/di luz.

3. Actoran no por hunga den dos diferente grupo. Un director, sinembargo, por dirigi un grupo y hunga den e mes of den un otro grupo.
4. No mas cu cuater grupo fo'i cada isla por tuma parti den e „final".

Un excepcion ariba e regla aki por worde permiti solamente cu aprobacion di e Comite di Festival. E intencion ta pa e „final" tuma luga ariba dos anochi sigui.

5. Cada grupo mester percura pa su mes escenario.

Pa motibonan tecnico e comite ta conseha e gruponan pa tene nan escenario asina simpel pero asina efectivo posibel. Escenario ta conta den juzgamento di e conjunto.

6. No mas cu 15 minuut di tempo lo worde permiti pa cambiamento di escenario entre presentacion di e varios gruponan den e „final".

Den caso unda no por worde cumpli cu e regla aki, loque lo mustra den e final, e Comite di Festival tin e derecho pa descalifica e escenario. Den un caso asina e grupo lo mester hunga sin escenario of solamente cu e parti di escenario cu por worde monta den e limite di tempo permiti. Di parti di e Comite, un consehador tecnico lo worde poni na disposicion di tal grupo pa purba haci e parti di e escenario cu ta permiti pa worde usa asina atractivo posibel. Diez-cinco minuut pa cambia di un escenario pa otro ta *un tempo masha cortico*. Pa tal motibo ta worde sugeri enfaticamente pa evita tur construccion grandi pa escenario. Cu un poco imaginacion resultadonan masha satisfactorio por worde alcanza cu material simpel.

7. Un jurado lo juzga: direccion, actuacion, escenario, expresion den idioma y impresion-totaal.

Cada isla cu ta tuma parti den e concurso mester percura pa su mes jurado den e turno preliminario.

Cada miembro di jurado lo haci uso di un sistema di puntos pa indica su opinion ariba loque worde presenta. E juzgamento di e miembro di juzgado encarga cu e „impresion-totaal" lo conta dobbel.

Pa cada idioma un experto lo worde añadi na e jurado, kende lo keda encarga pa juzga expresion den e idioma pa cual e a worde nombra. E jurado por yega na determina e di miho grupo den un idioma solamente ora den cada idioma, pa cada isla, no menos cu tres grupo ta tuma parti. Si nota posibel pa alcanza e minimo number di grupo den un idioma pa un isla, e posibilidad toch ta existi pa tin participamento den e concurso. Den tal caso auto e jurado lo juzga e gruponan den e turno preliminario. Si tin un empate, e gruponan involvi lo worde duna un chens pa competi den e final, unda e factor di idioma lo no worde tuma na cuenta. Si tin mas cu cinco grupo ta tuma parti den e mes un idioma, auto tin e posibilidad pa e jurado scoge e dos miho gruponan den tal idioma.

Pa e „final", cu lo tuma luga den Cultureel Centrum na Aruba, un jurado especial lo worde nombra.

Premio lo worde duna na e di miho tres gruponan y tambe pa e miho direccion.

8. Registramento pa tuma parti den e concurso ta requiri un suma di inscripcion di *f* 10. Registramento ta cera dia 15 di December di 1959. E turno preliminario lo tuma luga durante di Februari 1960; e „final" durante Maart 1960.

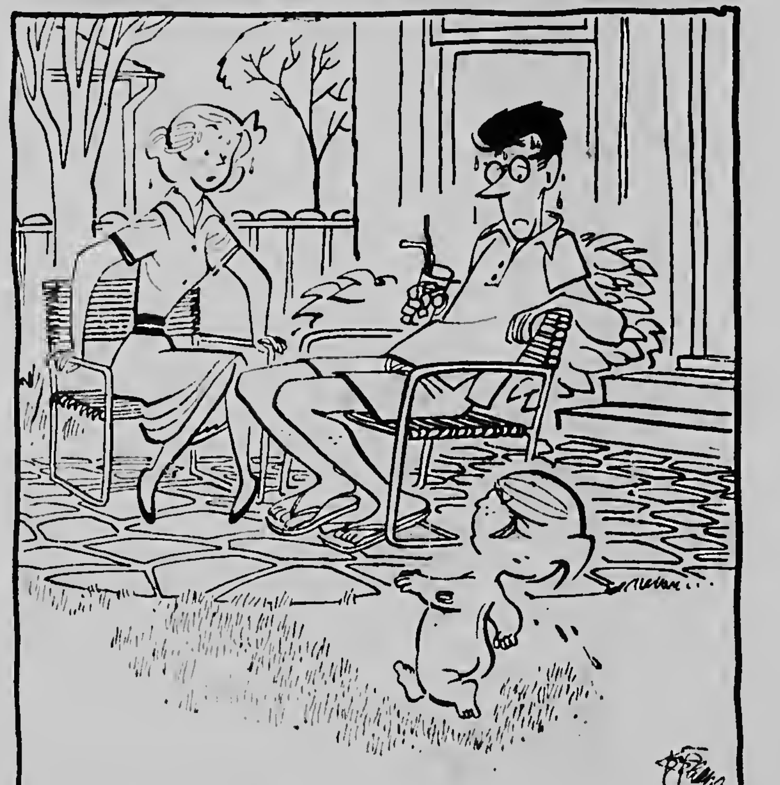
Di e entrada bruto di cada anochi den e turno preliminario un 40% lo worde reserva y reparti igualmente entre e gruponan cu a hunga e anochi ey. Esaki pa yuda cubri e gastonan di escenario haci door di e gruponan mes.

9. Gruponan participante den „Festival di Comedia" mester somete nan mes na e reglanan aki y tambe na decisionnan di e jurado.

Slim Fat Away

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Trala—la—la, tra—la—la . . . in de goede zomertijd . . ."

— — —

„Oh, esta dushi tempe! tra—la—la, tra—la—la—la . . ."

EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE INSCHRIJVING

Namens het Bestuurscollege van Aruba zal op 21 oktober 1959 een openbare inschrijving worden gehouden voor levering en installatie van een:

Centrale airconditionerings-installatie

t.b.v. telefooncentrale te Oranjestad

Voorwaarden en specificatie op aanvraag verkrijgbaar bij de telefoondienst Hendrikstraat 22.

Het Hoofd van de Telefoondienst,
J. HOLLANDER

Raket lunar a explota prome di subi

CABO CANAVERAL, 25 di Sept. — Un portavoz di forza aereu mericano a declara na Washington, cu e raket lunar mericano cu a explota ajera na tera, ora cu nan tabata experimenta cu su motor, a worde destrui completamente.

Un portavoz dje organo nacional pa aviacion den laria y den espacio, a informa na Washington, cu enter e programa mericano pa experimentonan den espacio lo worde revisa awor, a worde informa, cu ta posible cu e explosion di ajera lo influencia e esfuerzo tambe pa manda un raket Venus na November. Nan tabata kier haci e experimento ei na Juni, durante e tempu ei e distancia entre e planeta Venus y mundo tabata mas chikitu, pero nan a pospone e lanzamento.

Entre tantu dr. Dryden, administrador dje organo nacional pa aviacion den laria y den espacio, a informa cu lo dura por lo menos 2 anja mas, prome cu e mericanonan logra di larga un raket aluniza riba Luna. El a bisa asina na un conferencia di prensa den cuadro di un conferencia dje grupo consehero di Pacto Atlantico pa experimentonan den aviacion. Dr. Dryden ta di opinion cu e dificultad ta particularmente e hecho cu e raketnan mericano no tin suficiente presion pa propulsion. E aparatonan pa dirigi e raketnan ta excelente. No ta necesita un combustible nobo, pero mester mehora e aparatonan cu mester kima e varios partinan dje raketnan, si.

Aramburu a regresa Buenos Aires

BUENOS AIRES, 25 di September. — General B. D. Pedro Aramburu, ex-presidente dje gobierno provisional argentino, a regresa na Buenos Aires awe mainta, despues di a haci un gira cu a dura varios luna, door di Europa y Israel. Como 300 hende a aplaudi e lider dje revolucion anti-peronista di September 1955, ora cu el a desembarca.

E general a declara, cu na Europa nan ta considera Argentina como un pais di futuro y cu, „hopi capital europeo lo hini Argentina despues cu e situacion politico y economico na e pais riba normal atrobe.

Krutshev lo tene conferencia di prensa dia domingo

WASHINGTON, 25 sept. — Fuentenan Mericano a informa cu tur loke por worde publica dje discusionnan entre Eisenhower y Krutshef na Campo David, lo worde entrega na prensa Dia Domingo na cuartel general di prensa na Gettysburg.

Manera ta conoci, Khrutshef lo tene un conferencia di prensa diadomingo den edificio dje club nacional di prensa, despues cu e regresa for di Campo David.

Lo e tene un discurso pa television tambe. Prome cu e y su compañeronan bai Moscu bek.

Ningun hende no tin mucho speranza, cu e presidente mericano y e Prome Ministro ruso lo hanja solucion pa reduci e tensionnan internacional, durante nan discusionnan.

Eisenhower a bisa caba, cu e no ta kere cu Khrutshef lo tin ningun compromiso razonable loke respecta e asunto di Berlin y otro problemanan dificil.

„New York Times" a informa cu funcionarionan mericano ta di opinion cu un dje resultadonan concreto mas importante dje discusionnan na Campo David lo ta, un acuerdo pa colabora den desarollo pacifico di energia atomico.

Khrutshef a hanja un recepcion masha amistoso na Pittsburgh y el a keda masha contentu. E representantenan di gobierno mericano ta satisfecho, pasobra nan ta desea pa Khrutshef cuminza su discusionnan awe cu bon beis.

Khrutshef a bishita un fabrica di staal na Pittsburgh y el a bisa entre otro: „Mi a hini bo pais pa mira con e catibunan di capitalismo ta biba di berdad. Mi a observa cu nan no ta biha malu. Wel, lo nos iguala boso".

El a declara tambe: „No ta existi diferencianan serio entre boso pais y mi pais. Lo ta mehor pa nos tur dos, si nos por a marcha padilanti hunto".

Ajera nochi Khrutshef a encontra e vice-presidente mericano, Nixon, na un recepcion den embahada ruso na Washington. El a cumiuda Nixon manera si tabata un amigo hieu cu el a kere cu el a perde. „Bo tin mucho energia", asina Nixon a bisa Khrutshef, y e ruso a contesta hariendo: „Y mi tin energia di reserva tambe". 600 dje diplomaatnan, funcionarionan di gobierno y otro mericanonan mas importante di Washington, a atende e recepcion, cu a worde ofrece pa embahador Menshikof.

Nikita Khrushchev a bishita Roswell Garst den su boerderij na Coon Rapids. Ademas di president Eisenhower, Garst ta e unico cu Nikita a nidi pa bishita personalmente.

AGENDA

PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
27 september 1959

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
7 uur n.m. Ds. Jakobs

San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser

Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savanata: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaira: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: ~~Ma. 15.30, Din. 15.00,~~ Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 18.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilandan: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Voetuitslag in 3 Dagen Genezen

Jeuken, schrijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziektekiem, die door de geheele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zooals Athletenvoeten, Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raakt deze kwaal niet kwijt, tenzij U de kiemen verwijdert. Een nieuwe ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de kiemen in 24 uur en maakt de huid zacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesrijk, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook de hardnekkigste gevallen van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwurmen in het gezicht of op het lichaam te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraagt nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermt U.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

Petrona & Croes
Dakota - tel. 1712—1639

Madera di tur sarto y den tur midi.

Lynda Lee Mead di Mississippi, e „Miss America" nobo, ta keiru den Park Avenue na New York poco despues cu e la keda elihi como „Miss America".

OFERTA DI CONGRESO MUNDIAL JUDIO PA YUDA COMUNIDA JUDIO DI SURINAM

NEW YORK, 25 di September. — E congreso mundial judio lo manda bukinan tocante historia y tradicionnan dje judionan, pa e comunidad judio chikitu na Surinam, pa juda e comunidad ci mantene su tradicionnan, asina a worde informa na New York ajera. E comunidad judio na paramaribo, cu tin 500 miembro, a worde forma 300 anja pasa y ta un dje comunidadnan judio bieu den hemisferio occidental. E comunidad no tin un rabbi. E ta trata di hanja uno di Hulanda of di Inglaterra.

NOS TA PRESENTA

ARTICULONAN DI CALIDAD DI NEME's

TAPERECORDER marca GRUNDIG

TK 35

E ultimo modelo di taperecorder cu sonido HiFi y 3 speed.

Den un bunita copchi di cuero artificial.

STEREO

GRUNDIG

E luhoso consolenan aki ta duna bo musica perfecto. Bo cas no ta completo si e no tin un GRUNDIG STEREO.

PAKIKO MAS Y MAS HENDE TA CUMPRA MUEBLES NA NEME?

Pasobra:

NEME semper tin un stock nobo

NEME tà bende solamente bon calidad

NEME ta duna servicio di experto y carinjoso.

NEME tin e surtido di mas grandi.

Na NEME bo no tin problema cu pagamento.

NEME's TEL. 1775 IMPORT-EXPORT

Entrega GRATIS te na bo cas, unda cu ta n'e isla aki.

CUMPLEANJOS

E gentil caballero Miguel Arcangel Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Pedro, Cristina, Agnes, Rafael, cunja Josefa, sobrino Hubert, sobrinanan Nata, y Vilma, tantanan Genoveva, Felecita, Petra, Flora, Adelaida y Anna, tur su omonan, primo y primanan, madrina Johanita Kelly, padrinonan Johan Flanegin y Rey Figaroa, tur su amiga y amigonan, especialmente di Dominico Tromp, tambe di familia Boekhoudt y Kelly.

Awe ta recorda su fecha natal Dominica Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Eufemia, tata Hendrik, rumannan Juan, Bicente, Mario, Simplicio, Ambrosio, Laura, Juliana, Berta, Ri, Rufino, Ale, cunjanan, y Serapio Werleman, especialmente di Candido D. Geerman.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica srta. Carmen Flanegin pa parti di su estimada amiga Agnes Kelly y demas familia.

Senjorita Regina Wouters ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiganan Elia Ras, Meme Vrolijk, Dada Nicolaas, Wilda Winklaar, Seferina y Imelda Kelly, Margo Ras, Filomena Nicolaas, Jeanne Anthony, ihanan Mayra Ras, Rita Kelly, Eevelina Wouters.

Awe ta celebra un anja mas di feliz existencia e gentil caballero Damian Jansen y ta ricibi felicitacion di su tata Patricio, mama Andrea, rumannan Pedro y Vera, wela Rosalta, cunja Felepa, sobrinanan, omo, tantanan, primo y primanan, muy especialmente di su enamorada Emma Geerman, amigonan di SCA.

Sra. Simeona Orman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Novid, jiunan Fa y Iris Orman, tata Anselmo, mama Matilda, rumannan sobrinanan, amigo y amiganan, familia Martes, Marquez y Hayer.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Cipriano Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su esposa Laura, 7 jiunan, especialmente di su jiu Dama, kende ta na Hulanda, rumannan, sobrino y sobrinanan, swanan, cunjanan, tambe tur su amigonan y demas familia Dijkhoff.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diasabra 26 di september

DE VEER 8.30 Legend of the lost
RIALTO 8.00 Sierra stranger
PRINCIPAL 8.00 Oro mortal
AURORA 7.30 The gun that won the west
SAVANETA 7.30 Sierra Baron

Diadumingo 27 di september

DE VEER 8.30 Legend of the lost
6.00 Trouwe kameraden
RIALTO 8.00 Sierra stranger
5.45 Bandits of the dark canyon
PRINCIPAL 8.00 The barbarien and the Geisha
6.00 Renegades of sonora.
AURORA 8.00 Las Islas marias
6.00 Death valley manhunt
SAVANETA 8.00 Honoria, la amante del barbaro.
6.30 Outlaws of pine ridge

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: **Botica del Pueblo**
SAN NICOLAS: **Botica Central**

PARTERA DI WARDA:

Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 26 september 1959

Brazil: Voetbalwedstrijd.
Club Noord: 6.30-9.30 Clubavond met rumalwedstrijd.
St. Jansknapen (San Nic.): 4 p.m. Volleyballtraining.
Trupialen: Senioren: 4 p.m. Orkest

Zondag 27 september 1959

Brazil: 10 v.m. Volleyballwedstrijd.
Club Noord: 10 v.m. Club open. 4 p.m. Voetbalwedstrijd: UJN-de West in Sprotcentrum Noord

RADIO VICTORIA

Diasabra 26 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO VICTORIA

Diadumingo 27 di september

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 26 de septiembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION

Domingo 27 de septiembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi dialuna 28 di september 1959 for di 7'or di mainta te 4'or di atardi, den vecindario di:

Hoofd Verkeersweg Savaneta
banda di Dr. Dennert
Gen. M. de Bruynewijk
Pastorie Savaneta
Rooi Koochi
Sero Alejandro

N.V. ELECTRICITEIT-MAASCHAPPIJ „ARUBA"

for fresh-tasting milk

You Need KLIM

...the best milk!

KLIM milk has the wonderful *fresh taste* everybody likes, because only the highest quality fresh cow's milk is ever used for KLIM. Give KLIM to your children *regularly* . . . they need all the important body-building nourishment KLIM provides. Use it in cooking too . . . and to add delicious flavor to tea or coffee.

In the specially-packed tin KLIM comes to you as pure and nourishing as the day it was made. It keeps safely without refrigeration. Buy fresh-tasting KLIM milk for your whole family, *today!*

Take 4 parts of pure water —add 1 part of Klim ...mix, and you have pure, safe milk.

VITAMIN D ADDED

Borden's, the makers of the highest quality products, such as Klim, begins its second hundred years.

KLIM the best milk

Internat. Copyright Reserved

Avisa den Arubaanse Courant

Awe nochi ultimo wega di hoofdklasse Jong Aruba vs. San Nicolas Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Ultimo wega di competitie hoofdklasse ta worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre e equiponan di Jong Aruba y di San Nicolas Jrs. Den e promer rond e muchanan di Noord a derrota esunnan di San Nicolas cu score di 8 pa4, logrando e mas halto anotacion den un wega di hoofdklasse e anja aki. Esaki tabata un di e dos derrotanan cu San Nicolas Jrs. tin sufri te ainda.

Den e segunda vuelta Jong Aruba tin tres derrota y un empate, mientras cu San Nicolas Jrs. ta invicto te ainda cu e record di un gana y tres empata.

Pa San Nicolas Jrs. unicamente pa prestigio deportivo e wega ta haci diferencia awe nochi. Sin duda alguna nan lo busca di obtene un revancha pa e derrota sufri den promer rond. Jong Aruba en cambio tin hopi interes den e partido. Un Victoria ta situa nan den number cinco, loke ta scapa nan di tin di hunga weganan pa promocion/degradacion contra di Bubali.

Un empate ta tene speranza di e muchanan di Noord halto ainda, ya cu e ora nan lo empata cu Estrella den ultimo puesto. Den e caso aki nan dos, Estrella y Jong Aruba lo tin di hunga un partido pa dicidi ta cual lo keda ultimo.

Un derrota lo pone Jong Aruba den e ultimo luga y cu e chens e ora di bai back den A-klasse. E dos hechonan aki. San Nicolas Jrs. cu gana di obtene un revancha y Jong Aruba bringando pa no keda den ultimo luga ta loke ta promete cu e encuentro di awe nochi lo bira un interesante y fuerte wega.

Riverplate a supera Trappers

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di A-klasse hunga diahuebs anochi entre e oncenanan di Riverplate y Trappers a termina den un victoria pa Riverplate. E score final di e partido tabata 3-0, cual score ya tabata existi na halftime. Cu e triunfo aki Riverplate a pasa ocupa e tercer puesto cu un total di 15 punto. Pa ambos tabata e ultimo wega di anja 1959 perteneciente na e campeonato 1959. Trappers pues a keda so den ultimo puesto cu apenas un victoria logra y un empate y 10 derrota.

Eisenhower i su convenio cu De Gaulle

PARIS, 25 di September. — E embahador mericano na Paris a entrega presidente di Francia un carta di Eisenhower, durante un discusion cu e tabatin cu e presidente frances, diarazon asina ta worde informa di fuentenan fidedigno. E presidente mericano a afirma den e carta cu afsprak cu De Gaulle na Paris, pa nan discuti problemanan mundial grandi regularmente.

E carta di Eisenhower aparentemente ta principio di un intercambio regular di carta entre Washington y Paris, cu mester mantene un contacto estrecho entre e dospresidentenan.

Manera ta conoci, De Gaulle a pleita desde cu el a bira Presidente pa mas discusion cu Francia, ora cu ta trata di problemanan di importancia internacional.

Hopi pabien ta bay awe pa Bubali Sport Club, cual ta cumpli 16 anja, pa parti di presidente, miembronan, tur hungadornan, muy especialmente di e simpatica senjoritanan aki riba portret, y di senjora Virginia Lacle, madrina di Bubali Sport Club, y di tur e damanan di Bubali y Tanki Flip.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 16

Sr. Armstrong tabata un homber chiquito y gordo y tabatin un lorgnet bisti riba su nanishi di wip, su wowonan tabata brilla masha stranjo y energico.

Ora cu e homber a drenta cu su pasonan chiquito y a camna bini te meimei dje cuarto, net e momento ci Mary tabata mira y haci anotacionnan di cosnan stranjo cu e tabata mira den e cuarto aqui.

„Bon tardi, bon tardi!"

Sr. Armstrong tabatin e custumber semper di ripiti su mes palabranan.

„Com e asunto di fiesta di hardin ci ta den otro, Mary? Ta parce cu bo ta un poco hoben pa bo sol por regla enter e asunto ci organiza tur cos, etc. Bo n' ta hanja? Mucho cos pa un hende sol, masha corto de vista, corto de vista, Cai sinta, cai sinta".

Y mientras Mary a queda ta mira e homber chiquito aqui den su wowonan lombrante el a bisa libe:

„Mi tata a bisa mi cu mi ta posee e poder di organiza, Sr. Armstrong y mi ta spera cu lo mi por proba esei tambe. Ata mi tin aqui e plan pa e stands cu lo nos instala e anja aqui. Mi ta spera cu lo e por carga bo completa aprobacion y nos ta aprecia masha tanto bo generosidad di quier a dispone bo hardin pa e intento aqui".

Sr. Armstrong tabata tira un bista riba e pintura y a tene e mapa mas cerca su wowonan.

Falta poco esaqui a pone Mary basha grito di harimentu. Pero e tabata sabi di domina su mes.

„Ta parce mi cu tur cos ta na orde. E unico cos ta, cu despues dje fiesta mi no quier tin molester di papelnan, cascanan of rommelnan cu ta usa dia dje fiesta. Tambe mi ta desea pa laga mi matanan na tranquilidad termina".

E veldwachter Hamish mester manda algun homber bisti na burger pa tira un bista riba esnan cu no ta satisfecho cu baliamento y comemento sol. Tur e babel aqui pa un simple fiesta di hardin. Y awor mi mes no por comprende com bo ta kens asina di a ofrece mi hardin pa esei Mary, ridiculo! Ademas e orgel di boso ta haci un cos manera grito di un baby cu a caba di nace. E mester ser drecha. Absolutamente e mester ser drecha.

Unbez Mary a ripara cu e tabata goza durante entrevista cu e homber stranjo aqui.

Su miedo a pasa y el a hanja brio awor. Y maske cu e homber aqui tabata un solterano bieu y tabata odiador di muhe, sinembargo Mary a hanja cu semper lo tabata manera di haci cun'e.

Mary a conte e plan na placa chiquito y cu excepcion di algun cos chiquito — manera e tent pa e mirado di destino, quende Armstrong no tabata desea absolutamente den su hardin — e por a unie cu plannan existente.

„Ningun mirado di destino, Mary. Corda bon. Mi ta masha contra esei. Qui utilidad esei tin toch pa e muhe aqui para ta conta e presentenan un numero di soketadanan, cu toch nunca no ta sali manera e ta bisa.

Pero pa cumindanan bo por haci uso dje sala grandi. Toch nunca no sa haci uso di dje. P'esei ta bon cu un dia e abri y hanja un poco aire. Lo haci un nota di tur loque bo por usa".

Esaqui tabata un concesion. E refresconan tabata un dje problemanan di mas grandi pa Mary.

Manera custumber Sra. Ferguson a ocupe cu organizacion di esaqui, pero ainda nan no por a pensa un metodo pa pone cada hende na estado di sirbi e refresconan.

„Esaqui ta masha carinjoso di bo", Mary a bise entusiasma. „Y esei tabatin nos masha preocupa. Nos tin naturalmente e disposicion riba tur camcanan di koffie, y thee necesario y tin suficiente theebladchinan tambe. Pero nos no tabata sa ta na unda lo nos mester a pone nan".

„Den e caso ci ta quen a tuma organizacion dje punto ci riba dje? Sra. Ferguson? Famoso. Un muhe huicioso cu ta pensa bon sin nonsens den su cabez. Esei ta bon; e ta bon. Si e ta hanja ta necesario anto lo e por bin papia cu mi personalmente pa regla un y otro p'e.

Tur escinan mi ta ofrece contal cu boso larga mi cuartonan priva cu sosiego. Ta parce mi, Mary cu bo ta un mucha muhe huicioso y cu coco — bo tin mas sinti cu e subrina kens di mi ei, e loca ci no por haci nada cu grita hari manera macacu y papia tambe riba hende. Mary, larga mi bai mustra bo den parque. Mi mes hardin di flor naturalmente lo mi larga separe cu waya y corda bon, mi no quier pa ningun di boso huespednan bin quita mi flornan aqui"!

Mary su oreanan a queda sursurra pa asina tantisimo avisonan cu Sr. Armstrong a duna, pero e entrevista a pasa mas rapido y mehor cu e por a risca spera y contra tur otro insinuacionnan di otronan, el a hanja Armstrong un companjero masha dibertido, un homber cu sabi com combersa.

Naturalmente e unico desenganjo di enter e asunto tabata toch, cu e mirado di destino no por a span su tent den e parque, pero contra esei lo nan tin di pensa algo otro, Sra. Dilane, e modista dje aldea tabata sa e moda di yuda na e fiestanan caritativa aqui, pasobra e tabata quita un dollar of dos florin foi cada cliente pa voto cu aumentonan di caridad. Y e placa aqui e tabata deposita pa yuda cumpra orgel nobo of alomenos drecha e orgel bieu.

E ta sigui

Pasteles fresco y delicioso

◆ PASTELES FINI
◆ BOLO
◆ CAKES
◆ KOEKI
◆ PAN CHIKITO

YAMA: 5478

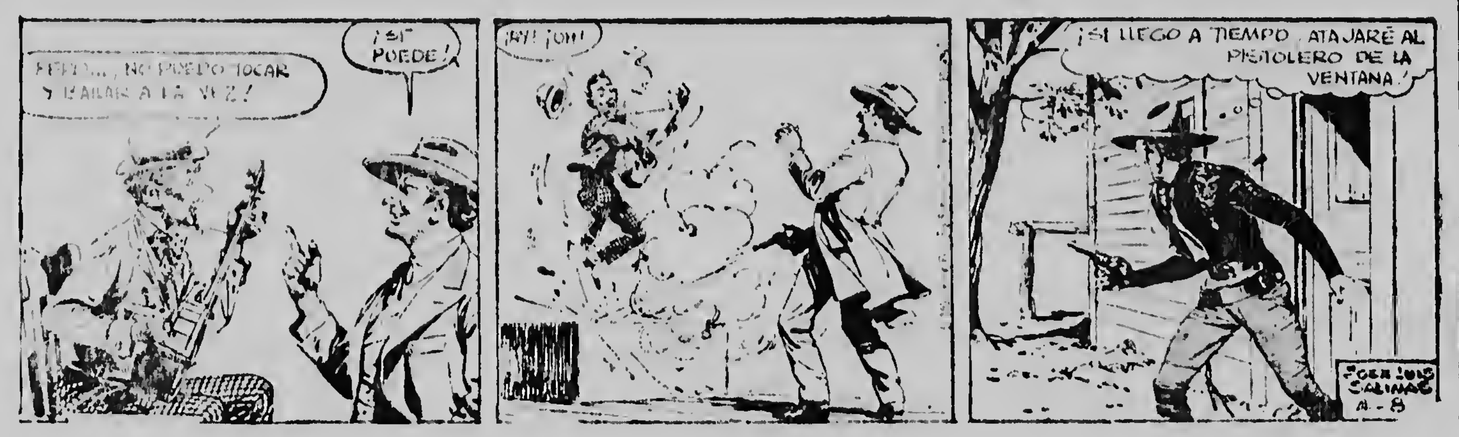
Hollandse Banketbakkerij

Si bo ke un SOOF D GAS ELECTRICO acudi na GENERAL STORE C. L. Juliao

Telef. 1249
Oranjestraat 26

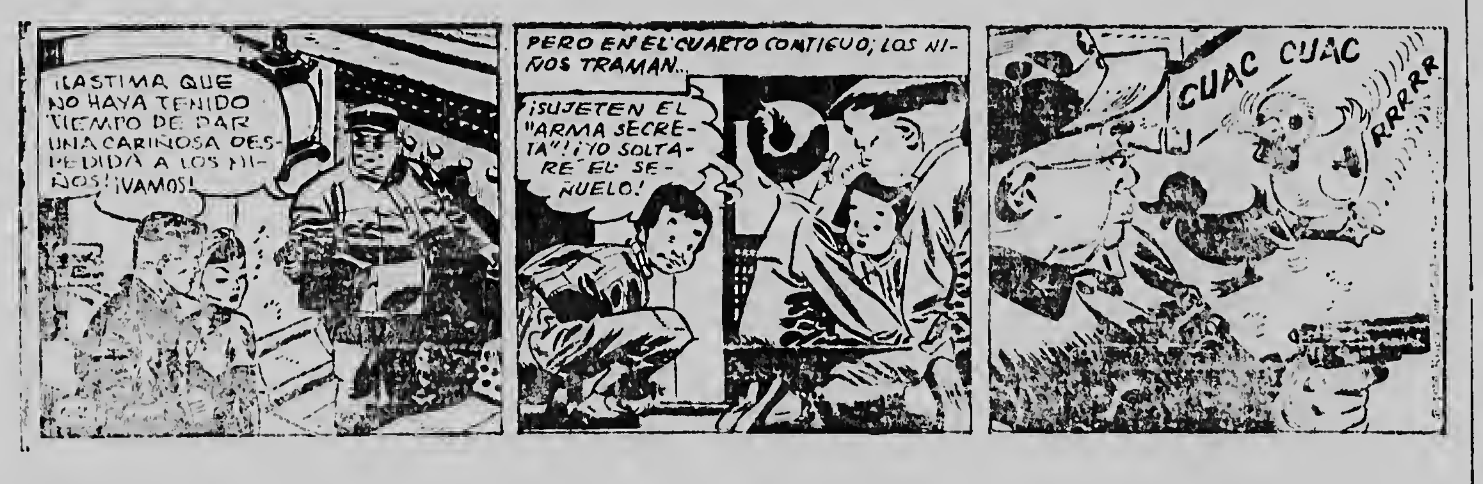
EL CISCO KID

1. „Pero.... mi no por toca y balla a la vez." „Si bo por". 2. „Ah, uh" 3. „Si mi jega na tempo, mi por taha e pistolera fei di e bentana."


PERO... NO PUEDO TOCAR Y BAILAR A LA VEZ!
¡SI PUEDE!
¡AY! ¡OH!
¡SI LLEGO A TIEMPO ATAJARÉ AL PISTOLERO DE LA VENTANA!
JOSE LUIS SALINAS 4-8

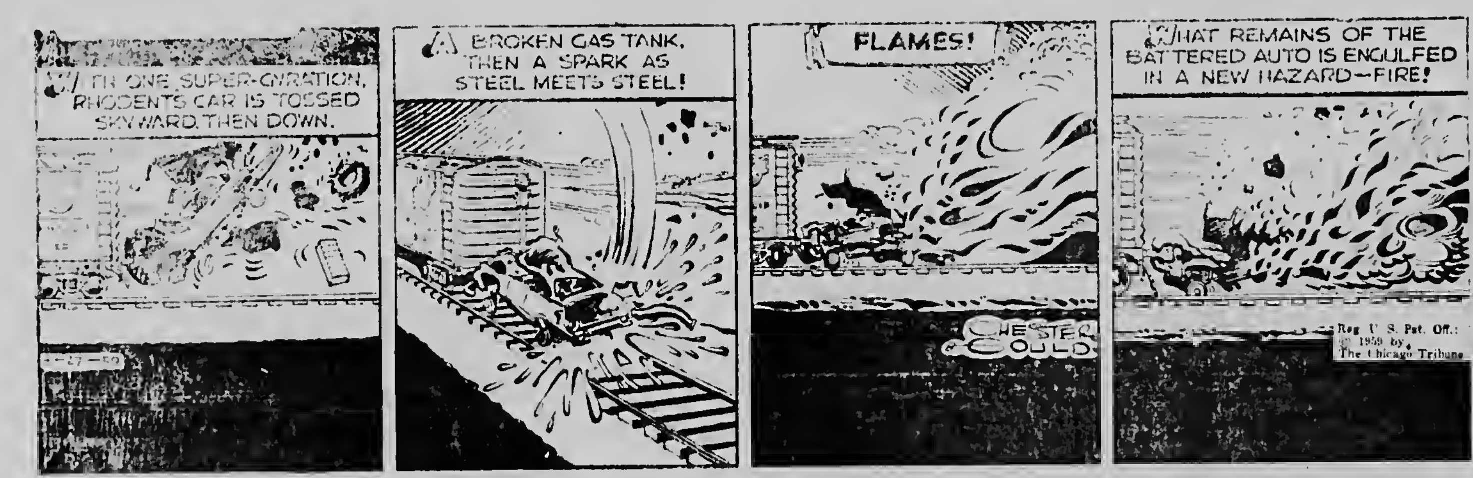
JUAN EL INTREPIDO

1. „Lastima cu mi no a banja un oportunidad di despidi carinjosamente di e muchanan. Ban." 2. Pero den e camber ey banda mes, e muchanan ta haci nan plan.... „Boso tene e „arma secreto" y mi ta los e corhunga aki."


¡LASTIMA QUE NO HAYA TENIDO TIEMPO DE DAR UNA CARIÑOSA DESPEDIDA A LOS NIÑOS! ¡VAMOS!
PERO EN EL CUARTO CONTIGUO, LOS NIÑOS TRAMAN...
¡SUJETEN EL "ARMA SECRETA"! ¡YO SOLTARÉ EL SEÑUELO!
CUAC CUAC
RRRRR

DICK TRACY

1. Cu un solo birada mas e auto di Rhodent ta bai halto y bin abau. 2. E tanki di gasolien ta kibra y un chispa ora metal topa cu metal. Enorme flam di candela. 4. Loke a resta di auto ta keda envolvi den e enorme candela.


WITH ONE SUPER-GYRATION, RHODENT'S CAR IS TOSSED SKYWARD, THEN DOWN.
A BROKEN GAS TANK, THEN A SPARK AS STEEL MEETS STEEL!
FLAMES!
CHESTER GOULD
WHAT REMAINS OF THE BATTERED AUTO IS ENGULFED IN A NEW HAZARD—FIRE!
Reg. U. S. Pat. Off.: © 1959 by The Chicago Tribune

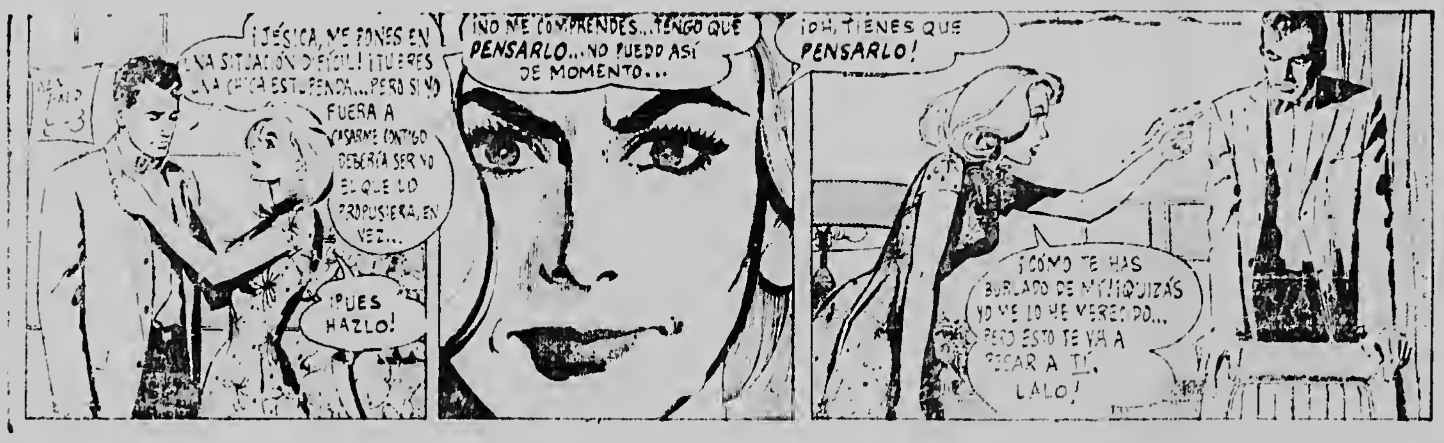
RIP KIRBY

1. „Y bo ta bai hiba Desmond bisti na profesor na warda di polis, Rip?" „Si, Dulce.... ta e unico manera pa por examina e portretnan en busca di casesino." 2. „Bon suerte, Desmond. Tur cos lo sali bon." „Mi kier tabata sigur." 3. „Mira tur e hendenan ey den uniform." „Calmabo, cu hopi biaha un paso a la buena ventura ta sali bon."

SÍ, DULCE... ES LA ÚNICA MANERA EN QUE PODRÁ EXAMINAR LAS FOTOS EN BUSCA DEL ASE...
BUENA SUERTE, DESMOND. TODO SALDRÁ BIEN
GUSTARÍA ESTAR TAN SEGURO.

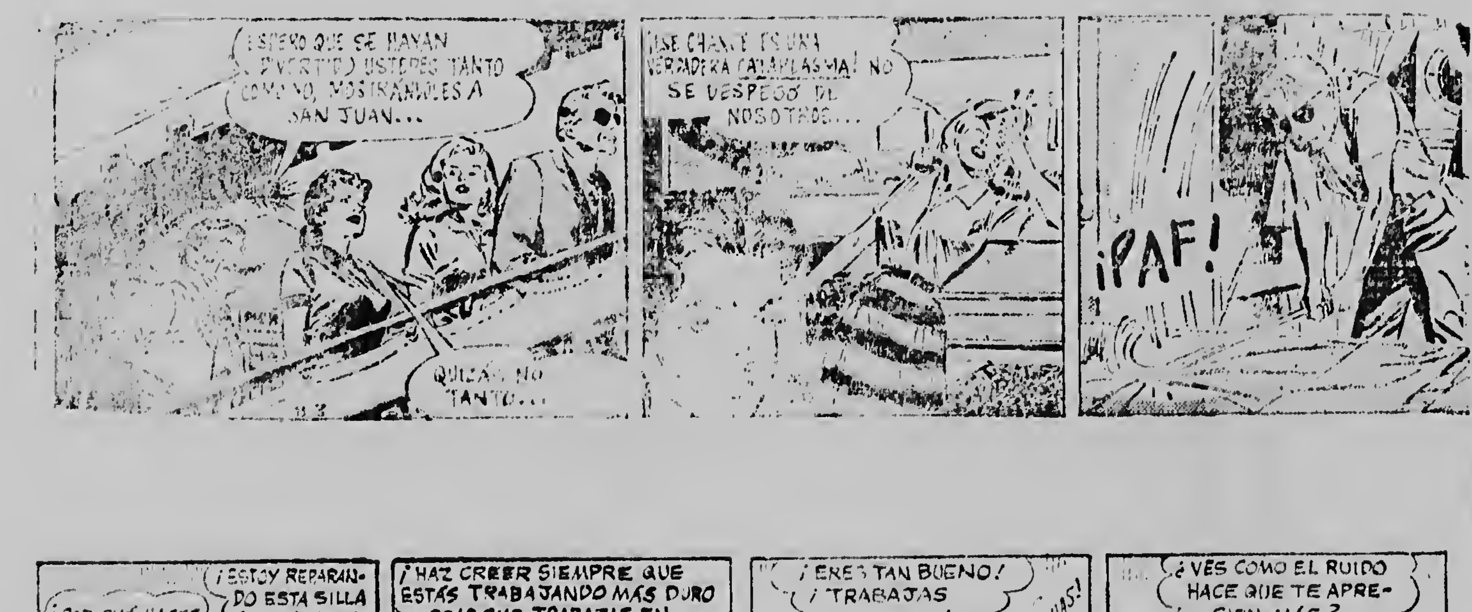
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jesica, bo ta pone mi den un situacion dificil! Bo ta un mucha magnifico.... pero si mi tabata bay casa cu bo, lo ta ami ta esun cu mester a propone, en vez...." „Pues haciele!"
2. „Bo no ta comprende mi.. mi mester pensa ni boo.... mi no por bisa bo di biaha asina...."
3. „Oh, Bo mester pensa bo!" „Esta tene spektakel di mi! Quizas mi mereciele.... pero esaki ta bay duel bo sigur, Lalo!"


¡JÉSICA, ME PONES EN UNA SITUACIÓN DIFÍCIL! ¡TU ERES UNA CHICA ESTUPENDA...PERO SI YO FUERA A CASARME CONTIGO DEBERÍA SER YO EL QUE LO PROPUSIERA, EN VEZ...
¡PUES HAZLO!
¡NO ME COMPRENDES...TENGO QUE PENSARLO...NO PUEDO ASÍ DE MOMENTO...
¡OH, TIENES QUE PENSARLO!
¡CÓMO TE HAS BURLADO DE MÍ! ¡QUIZÁS YO ME LO HE MERECIDO... PERO ESTO TE VA A PESAR A TI, LALO!

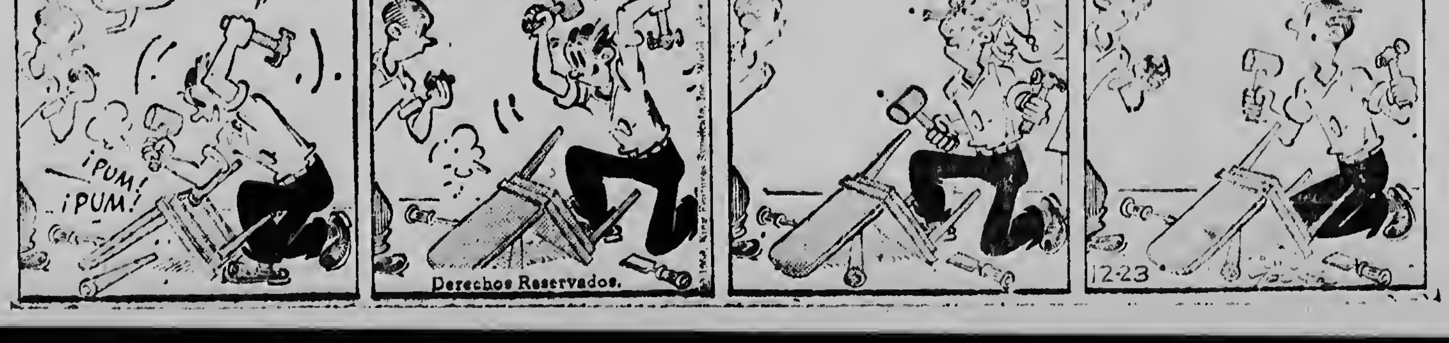
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta spera cu boso a diverti mes tanto cu mi, pa mi a mustra boso San Juan...." „Quizas no tanto!"
2. „E Chance ey ta un verdadera cataplasma! E no a squit di nos...."
3. PAF! Louis a dal e garoti abau.


¡ESPERO QUE SE HAYAN DIVERTIDO USTEDES TANTO COMO YO, MOSTRÁNDOLES A SAN JUAN...
QUIZÁS NO TANTO...
¡ESE CHANCE ES UNA VERDADERA CATAPLASMA! NO SE DESPIDIÓ DE NOSOTROS...
¡PAF!

PEPITA

1. „Paquico bo ta haci tanto boroto, papa?" „Mi ta reparando e toel aki manera un homber casa!"
2. „Bo ta haci nan quere semper cu bo ta traha mas duro di loque bo ta traha en realidad!"
3. „Bo ta asina bon! Bo ta traha asina tanto!"
4. „Bo ta mira awor, cu e boroto nan ta aprecia bo mas?"


¿POR QUÉ HACES TANTO RUIDO, PAPÁ?
¡ESTOY REPARANDO ESTA SILLA COMO UN HOMBRE CASADO!
¡PUM! ¡PUM!
¡HAZ CREER SIEMPRE QUE ESTÁS TRABAJANDO MÁS DURO DE LO QUE TRABAJAS EN REALIDAD!
Derechos Reservados.
¡ERES TAN BUENO! ¡TRABAJAS TANTO!
¡CHAS!
¿VES COMO EL RUIDO HACE QUE TE APRECIEN MÁS?
12-23

CUMPLEANJOS

E hobencito Efraim Donati, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Ana, rumannan Jani, Leo, Mito, tantanan Goya y Chicha, omonan, primo y primanan, especial di su wela Balba Vrolijk, padrino y madrina, Goya Donati, primo Mito Vrolijk, omu Techi Donati, tambe di Linda Vrolijk, amiguita Silvia van der Biezen y di Leo Brete y demas familia.

Ta recorda celebra su 15 anja e gentil caballero Edwin Jansen y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Edwina, Eric, Greta, Jolanda y Rolando Jansen, tambe di su welo, primonan y primanan, especialmente di su amigonan Reinaldo Mario de Cuba, Jossy y Franklin Lacle y Poli Croes.

A celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencita Humphrey Errol y ta ricibi felicitacion di su mama Manuela, tata Santiago, rumannan Vilma, Marugga y Ingrid, tambe di su 2 welanan, tanta Maria, Silbio, Diana, Tina, Ramona, Lidia, tambe di familia Odor Brion y Orman, especialmente di Maritza Brion.

Awe ta di cumpleanjos Sr. Milo Cipriano Wernet y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Jiu Harold, tata, mama, tur rumannan, suegro, suegra, y demas familia.

Senjorita Sira Bremen ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su tata Tomas, mama Monica, rumannan Margo, Lusi, Tiofi, Pedro, Vera, Jieng, wela, omo y tantanan, primo y primanan tur su amiganan, especialmente di srta. Irena Paesch.

Awe ta recorda nan fecha natal: sr. Floriano Arends, Adison W. Croes, Damasco Cipriano Hoevertsz, Damian Jansen, Efraim Donati, Johannes Hoevertsz, Pascual Victor Brete, Cecilia Bremo, Justina Wernet, Angelico Damacio Croes, Cipriana Gomez, Dalmacio Semeleer, Regina Wouters, Rudolf Geerman, Jan Dijkhoff.

Nazareth di Surnam a opera na Hulanda

LEIDEN, 25 di September. — E mucha muhe chikitu di Surinam, Nazareth, kende tin 12 anja, y a worde manda Hulanda for di Surinam pa worde opera, a worde opera na Leiden e siman aki. Nazareth tabatin un tumor den su cerebro, y no tabata posible pa e worde opera na Surinam.

ANP a worde informa cu e operacion mes tabatin exito, y cu e patient su salud ta razonable. Ainda no tin seguridad tocante resultadonan final dje tratamiento.

Nazareth lo mester keda den hospital pa algun siman mas.

El a worde manda Hulanda cu ayudo dje „Eddy en Ingridfonds" di Surinam.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Dedica tur atencion cu hendenan di cas, bicinja y amigonan tin derecho riba dje. Bo asuntonan pendiente ta hanja solucion.

TAURISNAN

Influencianan favorable ta activo den andamento cu personanan den bo ambiente. No nenga un chens di bai haci un bishita of un paseo. Larga otronan comprende quico ta bo plan.

GEMINENAN

Bo intuicion por mustra bo e caminda unda tin asuntonan di placa of propiedad. Bo tin chens di algo, quico cu ta.

CANCERNAN

Awor e chensnan ta melhor pa bo termina bo asuntonan priva. Y tambe pa bo goza di ventaja foi contacto cu otronan.

LEONAN

Trata na queda riba fondo; alegra bo den algo di sosiego y reservacion. Si por, haci caridad.

VIRGONAN

Regla e asunto di tal manera cu bo ta pasa e dia di awe tanto cu ta posible cerca hendenan cu ta gusta bo. Si acaso bo ta ocupa e dia aqui lo bo pasa masha satisfecho.

LIBRANAN

Indudablemente bo ta sinti bo bon awor. Haci uso na un manera simpatica di bo influencia y autorizacion. Bo chensnan ta bira mehor.

SAGITARIUSNAN

Bo tin awe un mehor bista riba asuntonan pendiente. Haci algo pa bo plannan y bo asuntonan na termino largo. Tene confianza y sea optimista.

SCORPIONAN

A yega momento awor pa bo haci un arreglo den tur bo plannan. Talvez bo por hanja ventaja of quizas desventaja di bo partneman.

CAPRICORNIUSNAN

Duna cada hende e atencion cu e ta merece of bo mes tuma iniciativa. Un camino di ambiente lo por resulta masha bon. Fortifica bo relacionnan amistoso cu otronan.

ACUARIUSNAN

Paga mas atencion na trabaonan necesario y deheman domestica. Otronan ta aprecia masha ora cu bo ta scucha nan problemanan.

PISES

Circunstancianan ta bon awor pa dedica bo na asuntonan di curazon. Ricibi huespednan y haci algo pa personanan queri.

Aki si no tin strike — Trahadornan di Weirton Steel ta reporta pa warda di anochi (portret ariba) na Charleston, W. Va., na unda e planta ta bao di luz (portret abao) pa trabaonan di 24 hora. Trahadornan di Weirton Steel ta miembro di un otro union cu ta independiente y nan no ta tuma parti den e welga cu tin actual.
di laman y foi loque nan saka nan lo tin material pahaciestudio

"Desarme" e punto importante dje discusion na Campo David

MOSCU, 25 di September. — Observadornan na Moscu ta di opinion, cu e problema di desarme y particularmente e proposicionnan nobo di Rusia riba e terreno ei, cu Khrutshef a menciona den Nacionan Uni, lo ta obheto mas importante di e discusionnan, cu lo cuminza awe na Campo David entre Khrutshef y Eisenhower.

Nan ta mustra cu desde cu Khrutshef a bai Merca, e problema di desarme ta ocupa un puesto mas y mas importante, e ta birando mas importante cu e problema di Alemania y mas importante cu esun di Berlin.

Un ruso a skirbi awe den un articulo den e corant ruso „Prawda", cu ta imposible pa hanja un gobierno cu no a reaciona favorablemente riba e plan ruso. Solamente Bonn y Paris ta haci manera si nan no tin cunes cu e asunto.

„Ftrea Corra", organo dje ministerio ruso di defensa, a skirbi awe mainta den un editorial tocante e problema di desarme, cu „e trupanan di Rusia ta respalda completamente tur proposicion di gobierno ruso, cu lo por ocasiona reduccion dje tension internacional. Toch nos ta corda, cu ainda e guerra frio no a caba, cu ainda tin bloquenan y alianzanan agresivo y cu ta necesita hopi tempu y esfuerzo pa establece un paz duradero na mundo". E articulo ta conclui, bisando, cu ta necesario pa e trupanan keda vigilante.

Herter a expresa su speranza dje discusion na Campo David

WASHINGTON, 25 di September. — Ministro Herter a expresa su speranza awe, cu e discusionnan entre Presidente Eisenhower y Prome Ministro Khrutshef di Rusia na Campo David. Durante e weekend aki, lo aumenta e comprendimentu entre e dos paisnan y na e manera ei sirbi na beneficio di paz mundial.

Aumento di belasting riba mercancia na Cuba

HAVANA, 25 di September. — gobierno cubano a aumenta e belasting riba tur mercancia importa cu 30 te 100 porciento. Gobierno a anuncia cu e medida nobo aki tin un caracter provisional. Ta pa Prome Ministro Castro spaar divisa door di reduccion dje importacion, y esei lo ta na beneficio di industria cubano.

LOS PROPIETARIOS DE CAMIONES
Miden
EL COSTO DE SUS LLANTAS POR KILOMETRO . . .
GOODYEAR HI-MILER CROSS RIB
HI-MILER CROSS RIB

La estupenda y nueva Hi-Miler Cross Rib de Goodyear proporciona mucho mayor kilometraje original que cualquiera otra llanta fabricada hoy en día. Y los propietarios de camiones, en el mundo entero, lo han probado con millones de kilómetros en trabajos recios.

En toda forma, la Hi-Miler Cross Rib significa duración adicional y extra kilometraje. Para obtener mayor información, visite a su distribuidor de Goodyear.

GOODYEAR
Viana Auto Supply and Trading Co.